Bibliographie de la biographie

Gonia Jarema and Blake T. Hanna

Volume 11, Number 3, septembre 1966

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/010481ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/010481ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Jarema, G. & Hanna, B. T. (1966). Bibliographie de la biographie. *Meta*, 11(3), 105–107. <https://doi.org/10.7202/010481ar>

Bibliographie de la biographie

L'identification rapide d'un personnage cité dans un texte à traduire est l'un des problèmes auxquels le traducteur est obligé de faire face quotidiennement, comme tout autre chercheur d'ailleurs. La bibliographie que nous publions ici est une liste sommaire des sources les plus courantes et les plus utiles.

BIOGRAPHIE INTERNATIONALE

Biographies of Leading Men and Women in the World of Art. London, Art Trade Press, 1958.

Ouvrage dans le domaine des beaux-arts.

- CASTELOT, ANDRÉ, *Destins hors série de l'Histoire*. Paris, Perrin, 1963.
- Chamber's Biographical Dictionary*. New York, Macmillan, 1956.
- Dictionnaire des biographies*. Paris, P.U.F., 1958, 2 vol.
- Great Contemporaries*. Toronto, Cassel, 1935.
- HYMSON, ALBERT, éd., *Dictionary of Universal Biography of All Ages and of All Peoples*. London, Routledge & Paul, 1951.
- International Celebrity Register*. New York, Celebrity Register, 1959.
- International Who's Who*. London, Europa, 1935.
Annuaire. (Voir *Who's Who*.)
- LAFFONT-BOMPIANI, C., éd., *Dictionnaire biographique des auteurs de tous les temps et de tous les pays*. Paris, S.E.D.E., 1956-1958, 2 vol.
Ouvrage de base dans le domaine littéraire.
- MICHAUD, L., éd., *Biographie universelle ancienne et moderne*. Paris, Michaud, 1811-1862, 85 vol.
Le *Michaud* est une source inépuisable de renseignements biographiques antérieurs à 1850.
- Petit Larousse*. Paris, Larousse, s.d.
La deuxième partie de ce dictionnaire très connu, intitulée: « Arts, lettres, sciences », permet l'identification rapide du personnage cité, dans le cas où le traducteur n'a pas besoin d'une biographie exhaustive.
- UNTERMAYER, LOUIS, *Makers of the Modern World*. New York, Simon & Schuster, 1955.
- Webster's Biographical Dictionary*. Springfield, Massachusetts, Merriam, 1963.
Utile au même titre que le *Petit Larousse*, mais rédigé en anglais.
- Who's Who*. London, Black, 1849.
Annuaire prestigieux.
- Who Was Who*. London, Black, 1935.
Annuaire qui retient certains noms importants cueillis dans les *Who's Who* du passé.
- BIOGRAPHIE NATIONALE**
- Appleton's Cyclopedia of American Biography*. New York, Appleton, 1887-1889, 6 vol.
- Asia's Who's Who*. Hong-Kong, Pan-Asia Newspaper Alliance, 1957.
- Biographies et portraits d'écrivains canadiens*. Montréal, Beauchemin, 1926.
- Les Biographies françaises d'Amérique*. Montréal, Journalistes associés, 1950.
- The Canadian Who's Who*. Toronto, Trans-Canada Press, 1955-1957.
- Dictionary of American Biography*. New York, Scribner, 1928-
Ouvrage de base pour la biographie américaine.
- Dictionary of National Biography*. London, Oxford, 1917-
L'autorité la plus réputée en matière de biographie anglaise.
- Dictionnaire biographique français contemporain*. Paris, Pharos, 1954.
- Dictionnaire biographique du Canada/Dictionary of Canadian Biography*.
Québec, Presses de l'Université Laval, et Toronto, University of Toronto Press, 1966, vol. I, 1000-1700.
- Dictionnaire de biographie française*. Paris, Letouzey, 1933-
Exhaustif, autoritaire, ce dictionnaire vise à remplacer le *Michaud*. Rendu actuellement au fascicule 61: « Des Planches à Dibos ». Au régime actuel de la publication, l'ouvrage ne sera vraisemblablement pas terminé avant 2165.

The Macmillan Dictionary of Canadian Biography. Toronto, Macmillan, 1963.

MATHEWS, WILLIAM, *British Autobiographies.* Berkeley, California, University Press, 1950.

—, *British Diaries.* Berkeley, California, University Press, 1950.

—, *Canadian Diaries and Autobiographies.* Berkeley, California, University Press, 1950.

National Reference Book. Montreal and Toronto, Canadian Newspaper Service, 1959.

SEGAL, RONALD, *African Profiles.* Baltimore, Penguin Books, 1962.

—, *Political Africa.* New York, Praeger, 1961.

GONIA JAREMA
BLAKE T. HANNA
Montréal

T. A. Informations. Revue internationale des applications de l'automatique au langage. Paris, Klincksieck, vol. I (numéro double), 1965. 20 F. [120 p.]

Cette nouvelle publication, créée sur l'initiative de l'Association française pour la traduction automatique et la linguistique appliquée (ATALA), avec le concours d'organisations similaires françaises et internationales, a pour but de fournir au plus large public une *information permanente* sur l'état présent des recherches concernant la documentation automatique (y compris la traduction) et la linguistique appliquée. L'usage sera de joindre une *bibliographie* à chacun des exposés documentaires. Dans chaque volume figureront en annexe, sous forme de fiches signalétiques, au format international, des *analyses* des publications récentes qui ont été adressées à l'attention de la Rédaction.

Au sommaire du premier numéro, on relève les titres suivants :

a) *Automation documentaire*

- Fonctions et travaux du groupe d'étude sur l'information scientifique.
- Travaux de la section d'automatique documentaire (Institut Blaise Pascal).
- Integrated Scientific Information Service (I.L.O.).
- The SMART Automatic Document Retrieval Program.

b) *Linguistique mathématique et traduction automatique*

- Computational and Mathematical Linguistics at the Computation Laboratory of Harvard University.
- Machine Translation Research at Georgetown.
- L'actualité :
The International Conference on Computational Linguistics.
La Fédération internationale de linguistique mathématique.
L'analyse des langues anciennes par l'ordinateur.

(Communiqué)